

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES



Decimosexta reunión del Comité de Flora
Lima (Perú), 3-8 de julio de 2006

Manual de Identificación

CD-ROM INTERACTIVO PARA LA IDENTIFICACIÓN MACROSCÓPICA
DE LAS MADERAS INCLUIDAS EN LA CITES

1. Este documento ha sido preparado por la Autoridad Científica de Alemania.
2. La mejora de la identificación de las especies de madera incluidas en la CITES es una parte esencial de la calidad del control y de la observancia. La identificación de las especies de madera a simple vista puede ser difícil y a menudo poco fiable. Sin embargo, la identificación macroscópica sólo puede ser realizada por personal experimentado, requiere mucho tiempo y es onerosa.
3. A fin de colmar esta laguna, el Centro Federal de Investigación para la Silvicultura y los Productos Forestales, en nombre de la Autoridad Científica de Alemania, ha diseñado un instrumento digital innovador para proceder a la identificación macroscópica de la madera y la compilación de información (*CITESwoodID*). El sistema está disponible en alemán e inglés. Se basa en el programa DELTA, que es un método flexible y potente de registro de descripciones taxonómicas para su procesamiento informático y generar las claves de identificación.
4. *CITESwoodID* permite al usuario, mediante características macroscópicas, identificar ocho de las maderas más importantes incluidas en los Apéndices de la CITES y 41 especies de madera no incluidas en los Apéndices que son objeto de comercio y que son muy similares a las maderas CITES. Las características macroscópicas son todas aquellas que pueden observarse o percibirse, respectivamente, a simple vista o con una lupa normal.
5. *CITESwoodID* constituye una ayuda de identificación visual (ilustraciones fotográficas) y textual (descripciones) para todas las instituciones y personas que participan en el control de la importación y la exportación de especies de madera. Ofrece una primera indicación sobre si una madera no identificada puede ser una especie amparada por la CITES. No se necesita ningún conocimiento especial sobre la madera y su estructura para utilizar este sistema de identificación, que ofrece un modo de trabajo "normal" y "avanzado".
6. Cabe señalar que las posibilidades que ofrece la identificación macroscópica de la madera es mucho más limitada que la ofrecida por un estudio microscópico. Por este motivo, la identificación macroscópica de la madera mediante *CITESwoodID* no está destinada a reemplazar la identificación microscópica efectuada por laboratorios en los que se examina la anatomía de la madera con el equipo apropiado.

7. Cuando se completó el CD-ROM, la Autoridad Científica de Alemania organizó un curso práctico para el personal de observancia de la CITES con miras a formarlos a utilizar el CD-ROM. Los resultados del curso fueron prometedores ya que en la mayoría de los casos los participantes lograron identificar las especies al menos a nivel de género. En consecuencia, la Autoridad Científica de Alemania tiene la intención de organizar nuevos cursos de formación a escala regional sobre especies de madera y su identificación.
8. Se invita al Comité de Flora a que preste su apoyo en la distribución y aplicación del CD-ROM.